



中国太平
CHINA TAIPING

太平人壽(香港)
TAIPING LIFE (HK)



你的健康與財富同樣重要，所以中國太平人壽保險（香港）有限公司（「本公司」）為你和家人提供一系列健康及儲蓄保障方案，讓你在關懷家人之餘，同時實現夢想，成就更多。由即日起至2026年6月30日，成功投保以下儲蓄保險計劃而年繳保費達指定金額，可獲贈保費回贈優惠券（可轉贈親友），再使用優惠券投保指定危疾保險計劃，可享8個月保費回贈。

» 保費回贈優惠券

儲蓄保險計劃	年繳保費	可獲之保費回贈優惠券數目
輝煌世代儲蓄計劃 太平喜樂無憂終身儲蓄計劃2 「頤年·樂享」儲蓄保險計劃II 「頤年·樂享」儲蓄保險計劃III	每HKD200,000/USD25,000	1張

» 保費回贈

以保費回贈優惠券投保指定危疾保險計劃，可享8個月保費回贈。

指定危疾保險計劃	保費年期	每張危疾保險計劃保單可獲之保費回贈月數
擊全護危疾加倍保險計劃 擊臻危疾保 擊尊危疾保 安康智選危疾終身保	15年或以上	於第二至第三個保單年度可享每年4個月保費回贈(總共8個月保費回贈)

立即投保!

條款及細則：

優惠一：保費回贈優惠券

- 推廣期為2026年4月1日至2026年6月30日（包括首尾兩天）（「推廣期」）。
- 儲蓄保險計劃指「頤年·樂享」儲蓄保險計劃II、「頤年·樂享」儲蓄保險計劃III、輝煌世代儲蓄計劃及太平喜樂無憂終身儲蓄計劃2。
- 保費回贈優惠券只適用於儲蓄保險計劃並受限於以下情況：
 - 儲蓄保險計劃的申請書及建議書須在推廣期內填妥、簽署及成功遞交予中國太平人壽保險（香港）有限公司（「本公司」）；及
 - 有關的申請及其保單須於2026年8月31日或之前獲本公司批核、簽發及正式生效；及
 - 儲蓄保險計劃之保單須以年繳方式繳付保費。
- 儲蓄保險計劃之年繳保費每HKD200,000/USD25,000，每張儲蓄保險計劃之保單可獲1張保費回贈優惠券；如年繳保費達HKD400,000/USD50,000，每張儲蓄保險計劃之保單可獲2張保費回贈優惠券，如此類推。
- 保費回贈優惠券將於儲蓄保險計劃保單成功簽發後，以電郵形式發放給投保人於本公司登記的電郵地址。如投保人之電郵地址有變，請盡快與本公司聯絡更新。
- 保費回贈優惠券可轉贈親友。有關使用詳情，請參考保費回贈優惠券之條款及細則。
- 儲蓄保險計劃之相關保費回贈優惠可與本保費回贈優惠券同時使用。

優惠二：保費回贈

- 推廣期為2026年4月1日至2026年12月3日（包括首尾兩天）（「推廣期」）。
- 保費回贈券只適用於擊全護危疾加倍保險計劃、擊臻危疾保、安康智選危疾終身保及擊尊危疾保（統稱「危疾保險計劃」）並受限於以下情況：
 - 危疾保險計劃的申請書及／或建議書須在推廣期內填妥、簽署及成功遞交予本公司；及
 - 有關的申請及其保單須在2027年2月2日或之前獲本公司批核、簽發及正式生效；及
 - 危疾保險計劃之保單須以年繳及非預付方式繳付保費。
- 危疾保險計劃之保單必須於保費回贈時及第一及第二個保單週年日時仍然生效，方可獲本保費回贈。
- 保費回贈金額的計算方式為：危疾保險計劃之年繳標準保費 ÷ 12 x 保費回贈的月數。
- 保費回贈將不適用於額外保費及保費徵費（如有）。
- 保費回贈金額將於繳付保單的第二及第三個保單年度之保費時用作抵銷保費。如保費回贈金額不足以支付所需保費，保單持有人必須於保費到期日或之前繳付保費差額。如果保單持有人未能於寬限期屆滿前支付保費差額，指定計劃之保單將會失效及終止並受限於自動保費貸款條款（如適用）。詳情請參考保單條款。

一般條款及細則：

1. 本推廣只適用於透過本公司之保險代理人提交之申請。
2. 除非另有訂明，本推廣之保費回贈不可提取、轉讓或兌換現金。
3. 除非另有訂明，本推廣不能與其他優惠同時使用。
4. 保單的投保日、批核日及簽發日以本公司的記錄為準，並以該記錄為最終。
5. 本公司有權根據投保人或受保人於投保時所提供之資料而決定是否接受有關之投保申請。本公司保留一切有關保單批核或任何由本推廣產生之爭議之最終決定權。
6. 本公司保留權利隨時暫停、更改或終止本推廣，及不時修訂有關條款及細則（包括但不限於終止或延長本推廣），而毋須另行通知。本公司對本推廣之所有事宜均有最終決定權，並對所有人士具約束力。
7. 於不同銷售渠道購買相關產品的推廣優惠可能會有所不同。請參閱有關銷售渠道的相關宣傳單張。
8. 有關計劃是保險產品，所有繳付之保費乃用作支付保險及保單相關的費用。已繳保費並非銀行的存款或定期存款，並不受中華人民共和國香港特別行政區（「香港特別行政區」）存款保障計劃所保障。本計劃只限在香港特別行政區境內範圍銷售。
9. 有關計劃由本公司承保。本公司已獲保險業監管局授權及監管，於香港特別行政區經營長期人壽保險業務。
10. 本單張由本公司發行，並只在香港特別行政區派發，不能詮釋為在香港特別行政區境外提供或出售或游說購買本公司的任何產品的要約、招攬及建議。
11. 如有需要，本公司可提供本單張之英文版。本單張的中英文版本如有歧異，概以英文版本為準。
12. 以上乃資料摘要，僅供參考之用。有關計劃將受限於其保單內的所有條款及細則，詳情請參閱相關產品小冊子及保單條款。

客戶查詢

客戶服務熱線：(852) 800 961 589；(86) 95589 | 網址：<https://tplhk.cntaiping.com>

客戶服務中心地址：香港銅鑼灣新寧道8號中國太平大廈1期7樓